

景观 LANDSCAPE 设计 DESIGN

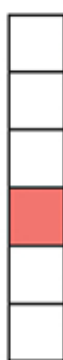
82

www.landscapedesign.net.cn

专题
Special Subject

休闲建筑与文旅景观

Leisure Architecture and Cultural Tourism Landscape



休闲建筑与文旅景观
Leisure Architecture and Cultural Tourism Landscape

2017年07月20日 NO.4 总第82期

ISSN 1672-7460



9 771672 746046



国内统一刊号 CN 21-15071U
国际标准刊号 ISSN 1672-7460
全国各地均可订阅

2017年07月20日 NO.4
定价 ¥58.00元
邮发代号 8-94

阿尔卑斯山之屋

Mountain House in Alps

撰文/图片提供 Studio Razavi Architecture

翻译 游祎





在被高度保护的阿尔卑斯山，所有施工都有严格的规定，所以这里的建筑很少能表达出自由的“情感”来。为了配合当地的遗产保护工作，这里的建筑从高度、宽度到屋顶坡度、建筑材料、窗户大小，都是被严格限制的。这样，便形成了不断模仿传统山地住宅的营地建筑。

为了了解其建筑模式发挥的功能作用以及如何塑造当地的建筑文化，该项目的设计师仔细地研究了当地的建筑历史。随后，设计师将这些信息整合到设计作品中，需要避免所有人为与过时的元素，同时确保该项目符合当地的建筑要求。

项目的地基由浇筑的混凝土制成，然后将地板平铺在地基上方，这与传统建筑中设计的悬挑屋顶类似，向外延伸的地板也给项目提供了更大的保护。

项目内部从下至上逐渐明亮。走到项目的高层，室内有更充足的光线，逐渐地，游客也会看到更广阔的景色。天花板的高度逐渐增加直至客厅区域，客厅的十字形房梁和柱子给游客带来安全感——面对大雪的来袭，项目也有着强大的支撑能力。

项目靠近拉克吕萨滑雪场，设计师从项目设计阶段就考虑了几个要素，特别是要考虑项目入口材料的耐用性和地面的处理，而且游客要舒适地从房门入口走到顶楼。此外，为了充分利用卧室和浴室面积，要求设计师合理设计房间墙面。





去马尼戈和拉克吕萨的游客络绎不绝，而那些交通便利，且安静舒适的旅舍又鲜有空房，特别是旅舍顶层的房间，因为那些房间在树木之上，游客有良好的视角可以眺望山谷。

这是阿尔卑斯山上建成的第一个小屋，但肯定不会是最后一个。当地政府崇尚用新的建筑系统引导人们对传统建筑的重新解读，以此来满足时代发展之下，居民以及游客的新需求。如今，这个地区的居民每天都在见证着更多的新建筑拔地而起。在不久的将来，马尼戈和拉克吕萨必将成为更受欢迎的旅游胜地。

该项目的业主对艺术具有浓厚的兴趣，经营着艺术画廊。对业主来说更

为重要的是，项目能够作为一种传达思想的作品。业主熟悉该地区，但选择此地的主要原因是这里的景色独一无二，业主同时希望保留与房屋有关的情感记忆。同时，业主与所有参与项目设计的人员一样，也表达了对项目中某些结构的看法，渴望更多地了解在这样情况下，设计面临的具体挑战，也非常渴望能够更加深入了解当代建筑文化。

设计师的目标是证明建筑设计是连续、统一的过程，只有尊重过去的传统建筑文化和建筑方法，设计才能与自己的时代接轨。



In this highly preserved Alpine valley, stringent architectural guidelines allow for very little freedom of architectural expression. Everything from building height/width ratio to roof slope, via building material and window sizes are strictly controlled to enforce what is locally perceived as patrimony protection but de facto creating camp architecture, endlessly mimicking traditional mountain homes.

Designers took great care in analyzing local historical buildings so as to understand what their forms accomplished functionally and how they shaped the local architectural culture. Designers then integrated this information into our design, simply avoiding all artificial and obsolete elements while making sure that the building was entirely code compliant.

Base is made out of cast in place concrete with formwork as above floor cladding. Floors are then simply stacked above the base, each time projecting out further than floor beneath so as to provide a greater protection similar to what greater roof overhang provided in traditional buildings.

Similarly the sequence of interior spaces starts off dark and compressed. Progressing up through the building, more light comes in and gradually more views are allowed out. Ceiling heights are gradually increased to reach their high point in the living area where a cross shaped beam & column act as a reminder of the great snow loads the building needs to support.

The project being located very close to the La Clusaz ski-resort, several criteria were taken into account from the beginning of the conception process: the need of resistant materials and finishes, especially for the entrance, and ending with the most welcoming ones on the top floor. Also, the big number of bedrooms and bathrooms in a very limited volume requested an optimization of the surface.

The area of Manigod and La Clusaz having a very intense touristic period not only in summer but in winter, the chalet is rarely empty, being close enough to the road to be easily accessible but far enough to avoid the noise of the vehicles





passing, especially on the top floors where the view raises above the trees and reaches out towards the valley.

This has really been the first contemporary chalet built in the valley, but it will certainly not be the last. The town mayor being engaged in pushing forward projects those re-interpretate traditional architectural mechanisms with new construction systems and covering contemporary needs, for the inhabitants as well as for the visitors. More new constructions are being seen in the area every day, which will certainly make of La Clusaz and Manigod big touristic attractions in the near future.

The clients run an art gallery and have a keen interest in art and it was important to them that this building be experienced as a work that conveys meaning.

The clients were familiar with the region but first and foremost, the view out is unique. The clients wished to retain all the affective dimensions usually associated with mountain homes. The clients (like all people who go through the design process) evolved throughout the project as to their perception of how structure should or should not be expressed in this context. They were extremely eager to learn more about the specific challenges of the context but also very keen on becoming more familiar with contemporary architectural culture.

Designer's own goal for this project was prove that architectural design is a continuum; respectful of past traditions & methods and necessarily in touch with its own times. **LD**

项目位置：法国马尼戈
设计公司：Studio Razavi Architecture
占地面积：200 m²
竣工时间：2016 年 10 月
摄影：Olivier Martin-Gambier 和 Simone Bossi

Location: Manigod, France
Architect: Studio Razavi Architecture
Site Area: 200 m²
Completion Time: October 2016
Photography: Olivier Martin-Gambier and Simone Bossi

